

1 JOHN

Ana-wubiba na-John-jinyung

Niga na-John, nubagi-yung na-Jesus-inyung naa-mijgalmini-yinyung, ni-warrarrangi anaani ana-lhaawu. Niga ni-yiwanggu, anubani-yung ni-warrarrangi. Anaani-rruj ana-lhaawu, niga wani-magaa warruburru-yung wurru-jambarrgini-yinyung, waari yadhu ambarra-yaynjangani warruburru-wuy wurraawalii-yinyung warra-yiyina-yinyung, yagu wugurru amburru-jambarrgini-wugij anubani aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

Na-Jesus Christ, niga ana-lhaawu na-God-jinyung.

¹ Anubani-yung ana-lhaawu wu-burri wubani-yunggaj a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani ana-lhaawu ana-wiri-yinyung, anaani-yung. Anaani ana-lhaawu, anaani wiijamana wurrujung, ni-burri. Nurru anaani-yung nurraawangini niga, marri nuunu-nani, marri nurraarrangaa marri nuunu-wanagaa marang-mirri, niga.

² Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung-jinyung ana-wiri anggu-wuguuguni-yinyung. Anaani ana-wiri na-Baba-yinyung, marri anaani nani-bajiyini nurri-wuy, anubani-yunggaj. Nurru anaani nurraarrangaa, marri anaani-yung narra-magana warruburru-yung-guy

warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurraayunggaj.

³ Nugurru yuga nurru-marrbuy adaba? Anaani ana-lhaawu ngana-magana-yinyung, anaani wiijamana, na-Jesus Christ, na-Niwiyyung na-God-jinyung. Nurru anaani nuunu-nani niga, marri nurraawangini nigawi-wuy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nguynju yadhu nurru-waj marri nugurru-waj anaani adaba ngaambaaynjaabu ngagurru. Waari ngagurraajbaj-magaa, wuguniiyunggaj na-Baba marri na-Niwiyyung na-Jesus Christ.

⁴ Ngaya anaani nirriirrarrii anaani ana-wubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-walaalarrii anaani.

Na-God niga ni-milhiynjina.

⁵ Anubani-yunggaj nurru anaani nurraawangini anaani ana-lhaawu nigawi-wala na-Christ-gala, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Na-God niga ni-milhiynjina. Waari anubagu anaangamungamug, nigawi-rruj.

⁶ Ngagurru-maynji ngaambu-yaarri anubani-rruj waangudumana-waj, marri ngagurru-maynji ngaambu-yamana ngurraaynjaabu nigawi-rruj, aadanu ngaambu-wawalii, waari ngaambu-wanbang anubani-yung-jinyung aniiygubulu-yinyung.

⁷ Yagu niga-waj na-God ni-burraa anubani-rruj wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubani-yung-maynji ngaambu-yaarri anubani-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy, anubani-yung ngubindi, ngaambaaynjaabu

anaani. Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa na-Jesus nubagi-yung na-Niwiyyayung, niga ni-ngawiiyn wubani wudangag-duj, marri nimaadbarrwini mana-wulang. Manubamayung mana-wulang ngaambama-yarrbumana ngagurri-wuy, anubanila anaaladi-wala anaarrawindi-lhangu wugurru.

⁸ Ngagurru-maynji anubani-yung ngaambu-yambina, “Ngaya waari nganggu-wanagang anaaladi,” ngagurraajbaj nguu-dhaayurrina. Ana-lhaawu anijgubulu waari wu-burrangi ngagurri-rruj.

⁹ Yagu ngaambu-yamana-maynji “Yuu, ngaanbini anaani aladi,” niga na-God ni-jambarrg marri ni-maalamburrg, anubani-yung ngaambaniigajij-garruna anaaladi marri ngaambani-yarrbumana anubanila anaaladi-wala.

¹⁰ Ngagurru-maynji ngaambaan-jamana yingga waari ngaambu-wanbini anaaladi, anaani nguynju yaga anubani-yung ngaanumayana na-God, “niga ni-wawalii-yinyung”, wuyamana. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu waari anggu-burrangang ngagurri-rruj ana-lhirribala wugurru.

2

Na-Jesus Christ ngarranii-jambina ngagurraayunggyung na-Baba-wuy.

¹ Ngayawi-nyinyung mijburrayung, anaani nga-warrarrii ana-wubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu yagi yunggyung nurru-wanbi anaaladi. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-wanbina

anaaladi, aynjaabu-nyung wurrujung ni-lhara na-Baba-rruj, Jesus Christ, dagi-yung na-maalamburrg-jung, ngarranii-jambina ngagurraa yungguyung na-Baba-wuy.

² Niga-waj ngarrani-bayarra-gaa ngagurri-nyinyung anaaladi. Waari ngagurraa-wugij-magaa, anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj warraawurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wugurraayunggaj.

³ Ngagurru-maynji ngaangu-yandhurrbangana ana-lhaawu nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-marrbuy-mana anaani, ngaambu-marrbuy-mang niga.

⁴ Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nga-marrbuy naadagu,” yagu yagi-maynji warrubawi-yung wirri-yandhurrbi anubani ana-lhaawu na-Baba-yinyung, warrubawi-yung ambu-wawalii, marri anubani-yung aniijgubulu ana-lhaawu waari anubagu wuburrangi wugurri-rruj.

⁵⁻⁶ Yagu ngagurru-maynji ngaanu-yandhurrbangana ana-lhaawu na-God, ngagurru nguunaa-damarr-ngu-burraa-yinyung na-God, anubani-yung wu-wandhurg ngagurri-rruj. Ngagurru-maynji ngaambu-yamana “Anaani ngaya nga-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj,” anubani-yung ngaambu-wanbina nguynju nigawi-yii, ni-wanbini-yinyung. Aadanu anggiij-mandhiyn. Wudanila-wala anaani ngurru-marrbuy, anaani ngurru-burraa nigawi-rruj.

*Ngagurru
burrangijgaynjina.*

ngaambaa-damarr-ngu-

7 Gurruwaj, guwaj-gaang, anaani ana-lhaawu nga-warrarrii nugurri-wuy, anaani waari anggu-gadhuwa-magaa wugurru. Anaani anu...bani-yunggaj ana-lhaawu. Nirri-wanagaa anaani ana-lhaawu wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anubani nurru-wawangini anubani-yunggaj nugurru.

8 Yagu anubani ana-nunggudaaba ana-lhaawu, aadanu ari wiij-gadhuwa. Aadanu yijgubulu, nigawi-nyinyung marri nugurri-nyinyung. Anaani wiijamana. Anubani-yung wu-lhalmbaarrii ngubindi nugurri-rruj. Anubani-yung anaangamungamug adaba anggu-jadugiiyn wugurru.

9 Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambu-yamang “Ngaya anaani nga-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj,” yagu warrubawi-yung ambarra-wurrij-bangana wugurri-nyinyung warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa-wugij wubani aangamungamug-duj.

10 Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarraa-damarr-ngu-burraa warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubanila-wala wu-lhalmbaarrii-wala, anaaynbaj waari ambanggu-dhangalmang wugurru.

11 Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-wurrij-bangana warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa anggaangudumana-rruj, marri ambu-yarra-yaarri anggaangudumana-waj. Warrubawi-yung ambu-malaladi aniga-wuy ari ambu-lharug-jaarri. Anubanila-wala waangudumana-wala,

waari yamba wurraarrangi wugurru.

Ngagurru yagi ngirrii-damarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal.

¹² Ngaya anaani nga-warrarii nugurri-wuy warra-mijburayung-guy. God yamba niga-waj naniigajij-garruyn anaaladi, nigawi-wala na-Christ-gala ni-wanbini-wala.

¹³ Ngaya nga-warrarii anaani nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy. Yagu yamba nurru-marrbuy niga nubagi ni-wiri-yinyung, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj nugurru.

Anaani nga-warrarii nugurri-wuy warra-mijgulumurr-wuy. Nugurru yamba nurru-lhud-janggi naaladi-nyung-gala na-badirrnya-yung-gala aadanu.

Marri nga-warrarii nugurri-wuy warra-mijburayung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy na-Baba niga.

¹⁴ Nga-warrarii nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy niga, nubagi ni-wiri-yinyung anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj.

Anaani nga-warrarii nugurri-wuy warra-mijgulumurr-wuy, nugurru yamba nurru-wada-wadad, marri ana-lhaawu na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj, marri nugurru yamba nurru-lhud-janggi nubagi-yung naaladi-nyung-gala na-badirrnya-yung aadanu.

¹⁵ Nugurru yagi nirrii-damarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal, marri anubani anaaynbagaynbaj-jinyung anaani-rruj ana-lhal-uj.

Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambirri-ngaynbandii ana-lhal, warrubawi-yung waari wunu-ngaynbandi na-Baba niga.

¹⁶ Yaani-yung ana-lhal-uj. Warra-wurru-wurruj wirri-ngaynbandii yij-galaaladi, anubani-yung wu-burraa-yinyung ana-lhirribala wugurri-ruruj, marri warra-wurru-wurruj wurraarra-ngaynbandii wurraarra-nayii-yinyung, marri warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wurru-lhama-lhamina, wugurri-nyinyung-gala anaarra. Aadanu waari na-Baba-wala anggii-janggi. Aani-ruruj-jinyung a-lhal-uj aadanu.

¹⁷ Yagu anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn, marri anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhal-uj-jinyung, wirri-ngaynbandii-yinyung warra-wurru-wurruj, anubani anggu-jadugiiyn wugurru. Yagu warraaynbaj-maynji ambirri-wanbina anubani na-God-jinyung aniwu-ngaynbandang, warrubawi-yung ambu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

Nubagi-yung naaladi-nyung, nu-wurrij-bangana na-Christ-guy.

¹⁸ Mijburrayung, anaani adaba wiij-barubaj-mana wu-dhaag-mana wugurru. Nugurru nur-raawangini anubani-yunggaj naagila nubagi-yung naaladi-nyung. Nubagi-yung nu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Anaani wiij-nguynju, arraarrawindi wunu-wurrij-bangana na-Christ, wurru-yanggi adaba. Aadanila-wala, anubani-yung ngagurru ngurru-marrbuy anaani adaba wu-dhaag-mana wugurru.

19 Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-wurrij-bangana-yinyung na-Christ, warraawurru-yung adaba wuu-yarramaa ngagurri-wala. Anu...bani-yunggaj ngurraanggarra-ngu-burri, yagu waari ngagurri-nyinyung-magaa wugurru. Warra-wurru-wurruj-maynji anubani-yung ngagurri-nyinyung-maynji, anubani amburru-burraa ngagurri-rruj wugurru. Yagu warruburru-yung wuu-yarramaa-yinyung ngagurri-wala, ngurru-marrbuy warruburru ngagurri-nyinyung-magaa waari.

20 Nigaayung nubagi na-God na-Manngulg-jung, nubagi ngarraniini, ana-Manngulg Mawurr, nguynju yadhu nugurru aadanu numburru-marrbuy yungguyung, warraarrawindi-lhangu.

21 Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, yagu waari numburru-malaladi-magaa anubani aniijgubulu. Nurru-marrbuy anubani-yung adaba. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung anubani wurraawalii, yagu waari naambi-dhaayurri, nurru-marrbuy yamba aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru.

22 Warraawurru-yung wurru-yamana, "Na-Jesus waari ani-Messiah-magaa, waari anirunggal-magaa." Dani-yung wurru-yamana, wurru-wawalii wugurru. Warraawurru-yung wunu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Warruburru-yung nubagi na-Baba marri na-Niwiayung warraandirrii wugurru.

23 Warraawurru-yung wunaandirrii na-Niwiayung, marri anaani wiij-nguynju, waari

warraawurru-yung nigawi-nyinyung-magaa niga na-Baba. Yagu nugurru-maynji nambarra-magana, numburru-yamang “Na-Niwiayung nubagi-yung na-Runggal-yung,” anubani-yung nugurru nigawi-nyinyung na-Baba-yinyung aadanu.

²⁴ Anaani ana-lhaawu nurraawangcini ana-wulhu-wulhurr, anaani ana-lhaawu anggu-burraa yaaji amaamburumburung-duj. Anijijung-maynji ana-lhaawu anggu-burraa manaamburumburung-duj, nugurru numburru-burraa na-Niwiayung-duj marri na-Baba-rruj.

²⁵ Anubani-yumbaa ngagurru ngarrani-lhalamayaa anaani ana-wiri, anggu-wuguuguni wugurru.

²⁶ Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung nambi-dhaayurrii wugurru. Anaani ngawarrarii ana-lhaawu nugurri-wuy, wugurri-wala.

²⁷ Yagu anaani ana-Manngulg Mawurr nugurri-rruj, aadanu wu-burraa, nguynju yadhu warra-mulung-arrgi-yung yagi nambi-dhaayurri nugurru. Aadanu ana-Manngulg Mawurr wu-burraa-yinyung nugurri-rruj, danu adaba ninggu-yiyina anubanila anaarrawindilhangu. Anubani ninggu-yiyina-yinyung, anubani yijgubulu. Waari anggijanggalij-magaa wugurru. Anaani ana-wulhu-wulhurr-waj anubani nanggu-yiyini nugurru, anaani ana-lhaawu. Nugurru numburraawangcina-wugij anaani ana-lhaawu, marri numburru-burraa nigawi-rruj aadanu.

²⁸ Ngayawi-nyinyung mijburrayung, aadanu

numburru-burraa na-Christ-duj. Anubani-yumbaa-maynji aniirrarra-giyn niga, yagi ngagurru ngurru-dirrngawi, marri yagi ngurraambuli marri yagi ngurru-yarrami nigawi-wala, anubani-yumbaa-maynji anidhirridang niga.

²⁹ Yanga-yangi warruburru-yung wurraambulwiyn-jinyung nigawi-wala? Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yung niga ni-maalamburrg. Anaani wiijamana, ngagurru-maynji ngaambuwanbina maalamburrg, ngagurru ngurraambulwiyn adaba nigawi-wala anaani.

3

Ngagurru ngurru-burraa na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung.

¹ Anaani numburraawanggina. Na-Baba niga ngarrani-ngaynbandii runggal-windiyung. Anaani ngurru-mayina nigawi-nyinyung na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung. Anaani ana-lhaawu yigubulu. Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung waari amburru-jambarrgiyn. Warraawurru-yung wurraawanggina-wugij aani-yinyung a-lhal. Wurru-malaladi niga na-God, marri wudani-yung-gala, wurru-malaladi ngagurru anaani.

² Guwaj-gaang, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung. Anaani-yung ngurru-malaladi, ari ngaambu-yamana wurrugu marri. Yagu anubani-yung-maynji aniirrarra-giyn niga, marri nigawi-yii ngaambu-yamana.

Anubani-yung ngaanu-nayii niga, anubani ngubindi-windiyung.

³ Yigaj! Ngaambu-wurri-dhalagina nigawiwuy, marri anubani-yung ngagurraajbaj ngaambu-ngalngalijgina ana-lhirribala, nguynju nigawiyii.

⁴ Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambuwanbina anaaladi, ari yagi warrubawi-yung wurru-burrangi ana-maalamburrg anubanila ana-lhaawu-runggal-ala. Anaani anaaladi wiijamana waari anubani-yung ambii-yandhurrbang anubani ana-lhaawu-runggal.

⁵ Yagu nugurru nurru-marrbuy anaani, niirrarra-gini ngagurri-wuy, nguynju yadhu aniwu-warra-yarini anaaladi ngagurri-wala, waari yamba anaaladi anubagu anggu-burrangang nigawirruj.

⁶ Ngagurru anaani ngurru-yagaynjina nigawirruj. Yagi ngurru-wanbi-wugij anaaladi. Wugurraayung warruburru-yung wurruwanbina-wugij anaaladi, warruburru-yung waari ambunu-nang niga na-God, marri waari amburru-marrbuy-magaa niga.

⁷ Mijburrayung, yagi warruburru-yung nambidhaayurri. Nugurru-maynji numburru-wanbina ana-maalamburrg, nugurru numburru-maalamburrg-mana, nguynju nigawiyii na-Christ-jii, niga ni-maalamburrg.

⁸ Yagu warraaynbaj-maynji anubani ambuwanbina anaaladi, warrubawi-yung nigawinyinyung na-badirrnya-yung-jinyung wuburraa. Naagi-yung yamba na-badirrnya-yung ni-wanbini aladi wubani a-wulhu-wulhurr-wala.

Yagu nigaayung na-Niwiayung na-God-jinyung, niga niirrarra-giyn aani-rruj a-lhal, nguynju yadhu anubani-yung aniwu-jadugang anubani-yung ni-wanbina-yinyung na-badirrnya-yung.

⁹ Nugurru aadanu nurraambulwiyn na-God-gala. Wudani-yung-gala, yagi anubani-yung nurru-wanbi-wugij anaaladi, nugurru yamba numburru-yamana nigawi-yii na-God-jii. Yagi anubani nurru-wanbi-wugij anaaladi, nugurru yamba nurraambulwiyn nigawi-wala na-God-gala.

¹⁰ Anaanila-wala numburru-marrbuy, warrubawi-yung-jinyung warraaynbaj, yuga warra-wirrig nigawi-nyinyung na-God-jinyung, yagu na-badirrnya-yung-jinyung wu-burraa. Warruburru-yung waari-yinyung amburru-wanbiyn ana-maalamburrg, marri waari warruburru-yung amburru-ngaynbandiynjiiyn. Burru-yung nga, waari warruburru-yung nigawi-nyinyung-magaa na-God-jinyung warra-mijburrayung.

Ngagurru anaani ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina.

¹¹ Nugurru nurraawanggini anaani-yung a-wulhu-wulhurr-waj ana-lhaawu, ngagurru anaani ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, anaani adaba wiij-mandhiyn.

¹² Anaani yagi ngurru-yami nguynju nigawi-yii na-Cain-jii. Nubagi-yung yamba niga nubagi-yung-gala naaladi-nyung-gala. Marri nu-wini na-nilharri-yung, nu-mulunguwawaa.

Marri a-yangi yungguyung anaani ni-wanbini? Niga yamba naadagi-yung ni-wanbini-wugij yij-galadi, niga nubagi na-nilharri-yung ni-wanbini-wugij yij-mamaalang.

¹³ Murruyung-gaang, warraawurru anaanirruj-jinyung ana-lhal nambi-wurrij-bangana. Ngagurru ngurru-marrbuy anaani adaba. Yagi anaani nurru-wurri-lalmi.

¹⁴ Anaani ngurru-marrbuy, anubani ana-ngawij-gala, yuuguni ngurru-yanggi a-wiri-wuy. Ngagurru ngurru-marrbuy, ngagurru yamba ngurru-ngaynbandiynjina. Wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngaynbandiynjiyn, warruburru-yung wurru-burraa wubani a-ngawij-duj wugurru.

¹⁵ Nubagi naaynbajung-maynji anu-wurrij-bangana naaynbajung-guy, anaani wiijamana anuumanana, anu-ngawijgang. Marri nurru-marrbuy, warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambarruumanana warra-mulung-arrgi-yung-guy, yagi anubani wirri-wanagi ana-wiri wuuguuguni-mi wugurru.

¹⁶ Anubani-yung niga na-Jesus ni-ngawiiyn ngagurraa yungguyung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy anubani-yung ngurru-ngaynbandiynjina-yinyung. Marri anaani ngaambu-manmaynjina-windiyung, wiiya ngaambu-ngawang ngagurru. Anubani anggiij-mandhiyn.

¹⁷ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nubagi-yung-maynji na-Christian-jung na-wurrujung, ni-warra-wanagana arrawindi ngurri, nubagi-yung-maynji anu-nayii naaynbajung

na-Christian-jung, ani-mamar, yagu ani-lhamumundhina-wugij-maynji, yagi-maynji nu-yu, nubagi-yung ari waari ambani-ngaynbandang warra-mulung-arrgi-yung. Yagu niga na-God wani-ngaynbandii wugurru. Naagi-yung na-wurrujung waari ani-yamang na-God-jii. Anubani niga na-God-jinyung wani-ngaynbandii, nigaayung na-wurrujung anubani-yung waari anubagu ana-lhirribala ambani-ngaynbandang niga.

¹⁸ Ngayawi-nyinyung mijburrayung, yagi nurru-yambi-wugij ana-lhaawu, “Ngarra-ngaynbandii ngaya”. Aadanu numburraanbina ngubindi-windiyung nugurru.

¹⁹⁻²⁰ Wudanila-wala ana-lhaawu, ngaambu-marrbuy, ngirri-wanagana-wugij anubani aniiygubulu-yinyung. Malgaynbaaynbiyaj ari ngaambu-wan-jamana “Ngaya ngaaladi-windiyung, ari na-God waari nganiigajij-garru”, ngaambu-yamana ari. Yagu yagi ngurru-yami aadanu. Anaani ngaambu-wawanggina anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Anaani-yung ngarrangu-magana, ngaambu-wandhurr-gina na-God-guy. God yamba ni-runggal niga, anaani ngagurru ngurru-wirrig. Niga ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu.

²¹ Guwaj-gaang, yagi ngurraambuli na-God-guy. Anaani ngaambu-marrbuy ngaambu-lhara ngaambu-wandhurr nigawi-wuy na-God-guy ngagurru.

²² Anubani-yung-maynji ngaanu-
yandhawiwanjii nigawi-wuy, marri
ngaambaniiyn. Anaani yamba nguunu-

yandhurrbangana, nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal, marri ngurru-wanbina nguynju yadhu ani-walaalarrang niga.

²³ Yaani-yung nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal. Anubani-yung ngaambu-jambarrgiyn na-Niwiayung-jinyung, na-Jesus, niga na-Messiah, na-runggal-yung. Marri ngaambu-ngaynbandiynjina, ngagurru. Anaani-yung ngarrani-magaa, wubani wii-nguynju wugurru.

²⁴ Ngagurru-maynji ngirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-burraa nigawi-rruj, marri ni-gaayung ani-burraa ngagurri-rruj. Marri aji-gala ngurru-marrbuy ngagurri-rruj ni-burraa? Ngurru-marrbuy, Manngulg Mawurr yamba, anubani-yung ngarrani-yayn-jinyung wugurru.

4

Ana-Manngulg Mawurr marri anaaynbaj ana-mawurr na-badirnya-yung-gala.

¹ Gurruwaj, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Manngulg Mawurr nganggu-magaa, ngangguuni anaani ana-lhaawu.” Dani-yung wurru-yamana warraawurru-yung. Yagu nugurru aadanu yagi anubani nurru-jambarrgi warraarrawindi-lhangu. Wurrugu, nambarra-rawumana warruburru-yung wurru-yamba-yambina-yinyung, anubani numburru-marrbuy anubani-yung ana-mawurr ari na-God-gala anggu-yaarri, yagu yagi. Warraawurru-yung warraarrawindi

yamba wurru-rajaariyn wurru-yaarri anaanirruj ana-lhal, wurru-yamana “Nurru anaani nurru-yambina na-God-jinyung”, wurru-yamana, wugurraayung yagu wurraawalii.

² Ari warrubawi-yung warraaynbaj ambiyaynjangayii ana-mawurr. Yagu ngaambu-yaminggarrang ngaambu-marrbuy-mang anaani ana-Mawurr na-God-jinyung? Yuga ana-mawurr-maynji anubani-yung anggu-yamana, “Na-Jesus Christ ni-waniyn ngun.gu-mirri,” anggu-yamana-maynji, dani-yung nga ana-Mawurr na-God-gala.

³ Yagu anaani ana-mawurr yagi-maynji wuyambi aniijgubulu na-Jesus-inyung, anubani ana-mawurr waari na-God-gala. Anubani-yung wu-yaarri nigawi-wala na-badirrnya-yung-gala. Nubagi-yung na-wurrujung ni-yambinayinyung aniijiijung, nubagi-yung naaladi-nyung nu-wurrij-bangana-yinyung na-Christ-guy. Nurraawanggini anubani-yunggaj naagila nubagi-yung naaladi-nyung ani-yanggi. Adaba yaagi ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj niga.

⁴ Mijburrayung-gaang, nugurru nurru-burraa na-God-duj. Adaba anubani nurru-lhud-janggi warruburrala-wala wurraawalii-wala. Na-God ni-burraa nugurri-rruj, ni-wada-wada, waari nguynju na-badirrnya-yung-jii. Na-badirrnya-yung ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj.

⁵ Warraawurru wurraawalii-yinyung, aani-rruj-jinyung a-lhal, wugurraa. Anubani wurru-yambina-yinyung, aanila-wala a-lhal. Marri war-ruburru warra-wurru-wurruj aani-rruj a-lhal, warruburru-yung warra-yaynjangayii wugurru.

6 Yagu ngagurraayung na-God-jinyung. Warraaynbaj warrubawi-yung wu-marrbuy-mana-yinyung na-God, warrubawi-yung ngarrambi-yaynjangayii. Yagu wugurraayung warraaynbaj waari-yinyung ambu-marrbuy-magaa na-God, waari warrubawi-yung ngambambi-yaynjangang. Anubani-yung ngaambu-marrbuy ana-Manngulg Mawurr anubani-yung-jinyung aniiygubulu, marri wugurraayung anaaynbaj ana-mawurr anubani-yung-jinyung aniijanggalij wugurru.

Na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung ngagurru.

7 Guwaj-gaang, ngagurru ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, niga yamba na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung. Adamarr-ngu-burrangij wu-wanina na-God-gala. Warraaynbaj warraa-damarr-ngu-burraa-yinyung, wurraambulwiyn na-God-gala marri wurru-marrbuy na-God.

8 Yagi-maynji warraa-damarr-ngu-burrangi, yagi wurru-marrbuy-mi na-God. Niga yamba na-God, adamarr-ngu-burrangij wu-wanina nigawi-wala.

9 Na-God niga ngarrani-yiyini anubani-yung-jinyung ngarranii-damarr-ngu-burraa-yinyung. Yaani wiijamana. Niga nu-lharrgang na-Niwiyayung aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-wiri niga yamba na-Jesus.

10 Anaani ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy, na-God ngarrani-damarr-ngu-burraa-windiyung? Nugurru yuga nurru-marrbuy?

Waari ngagurru ngaanaa-damarr-ngu-burri na-God anubani-yunggaj, yagu niga na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa ngagurru. Marri nu-lharrgang na-Niwiayang aani-wuy a-lhal, marri ngarrani-bayarra-gayn anaaladi-wala, ngagurru anaani.

¹¹ Guwaj-gaang ngana-ngaynbandii-yinyung, dani-yung na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-yinyung. Yagu ngagurraayung ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina yadhu. Anaani wiij-mandhiyn.

¹² Warraaynbaj waari ambunu-nani na-God. Yagu ngagurru-maynji ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, anubani-yung na-God aniburraa lhirribala ngagurri-rruj. Marri anaanila-wala ngarranii-damarr-ngu-burraa-wala, anubani-yung ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, marri ngijang, ngaambaa-damarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung wugurru.

¹³ Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-God-jinyung? Ngagurru ngarrani-yayn nigawi-nyinyung na-nimawurr-yung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy, ngurru-burraa nigawi-rruj, nigaayung ni-burraa ngagurri-rruj.

¹⁴ Nigaayung na-Niwiayang, na-Baba nu-lharrgang aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngaambani-wiri-gang ngagurru warraarrawindi ana-lhal-lhangu-yinyung. Anubani-yung nurru nirri-nani, marri narra-magana warra-wurru-wurruj wugurru.

¹⁵ Warraaynbaj-maynji ambarra-magana warra-mulung-arrgi-yung anaani ana-lhaawu,

“Na-Jesus niga na-Niwiyyung na-God-jinyung”, na-God ani-burraa wugurri-rruj, marri warrubawi-yung wu-burraa na-God-duj.

¹⁶ Dani-yung-gala nga, ngagurru ngurru-marrbuy na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung, marri ngagurru ngurru-jambarrgina nigawi-wuy.

Anubani-yung a-damarr-ngu-burrangij wu-wanina nigawi-wala na-God-gala. Warrubawi-yung-maynji ambarraa-damarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-aynbaj, marri yagi wu-mudadbi, amburraandha-wuguuguni amburraanbina, yigubulu amburru-burraa na-God-duj marri nigaayung na-God ani-burraa wugurri-rruj.

¹⁷ Na-God niga ngarranii-damarr-ngu-burraa ngagurru. Anubani-yung wu-wandhurrig adaba. Marri wudanila-wala, ngagurru ngaanaa-gurrij-ngu-burraa adaba niga, ngarrubagi-yung-duj ngarraalirr, adaba ngaambani-nguynju-nguynjigana. Ngagurru yamba ngurru-yamana nguynju nigawi-yii, anaani-rruj ana-lhal.

¹⁸ Ngagurru-maynji ngaambaa-damarr-ngu-burraa warraaynbaj, yagi warrubawi-yung ngarra-yami. Ngaambaa-damarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-arrgi-yung ngubindi-windiyung, yagi ngurru-dirrngawi. Yagu yamba ngagurru-maynji ngaamba-yamana-maynji warruburru-yung, ari anggiijamana ngaambambi-warragayangigana ngagurru. Marri warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-yamana, ari waari ambarraa-damarr-ngu-burrangang anaangudu-windiyung.

¹⁹ Ngagurru ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, niga yamba ngarranii-damarr-ngu-burraa anubani-yung aniij-bulhu-wulhurr-waj.

²⁰ Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nganaa-damarr-ngu-burraa na-God” yagu war-rubawa ari ambarra-wurrij-bangana warrubawi warra-Christian warru-nilharri-yung, waadawu ambu-wawalii wugurru.

Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru waari ngaanu-nang na-God, na-nijilhal-yung. Yagu ngarra-nayii warruburru-yung naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj yagi-maynji wunaa-damarr-ngu-burrangi nubagi na-nilharri-yung, waari warrubawi-yung ambunaa-damarr-ngu-burrangang na-God, nubagi-yung waari-yinyung ambunu-nang-jinyung.

²¹ Ngagurru anaani ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu-runggal. Anaani ngarrangu-magana, ngagurru-maynji ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, marri warruburru-yung ngaambaa-damarr-ngu-burraa naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang, wugurraayunggaj. Anaani anggiij-mandhiiny wugurru.

5

Ngagurru anaani ngaambu-lhud-jaarri anaani-rruj ana-lhal.

¹ Warrubawi-yung-maynji ambu-jambarrgiiny na-Jesus niga na-Messiah, warrubawi-yung

warra-wirrig na-God-jinyung. Warraaynbajmaynji ambunaa-damarr-ngu-burraa na-Baba, yagu wugurraayung ambarraa-damarr-ngu-burraa warrubawi-yung warra-wirrig.

² Yigaj! Ngagurru-maynji ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God marri ana-lhaawu nigawi-nyinyung anubani-yung ngaanu-yandhurrbangana, anubani-yung ngaambu-marrbuy, ngaambaa-damarr-ngu-burraa warruburru warra-mijburrayung na-God-jinyung wugurru.

³ Yagu yamba, ngaanaa-damarr-ngu-burraa-maynji na-God, anubani wiij-nguynju, anubani ngii-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu nigawi-nyinyung. Marri anaani ana-lhaawu waari anaani anggu-mundurr-magaa.

⁴ Ngagurru ngaambaambulwiyn-jinyung na-God-gala, anubani-yung ngaambu-lhud-jaarri anaani-rruj ana-lhal. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru anaani ngirri-wanagana ana-lhud, ngagurru yamba ngurru-jambarrgiin anaani.

⁵ Yangi-nyung yuga warruburru-yung wurru-lhud-jaarri anaani-rruj ana-lhal? Burru-yung nga, wuu-jambarrgina-yinyung niga na-Niwiayung na-God-jinyung.

Anaa-gugu marri mana-wulang marri ana-Manngulg Mawurr.

⁶ Anubani-yumbaa na-Jesus Christ ni-waniyn aani-wuy a-lhal, anubani-yung ni-waniyn gugu-mirri, niimbara-ngambini-yinyung, marri

wulang-mirri, ni-ngawiiyn-jinyung. Waari anaagugu-wugij, anaani-yung wulawaa, gugu marri wulang.

Marri ngijang, ana-Manngulg Mawurr anaani ngarrangu-magana ngagurru, na-Jesus-inyung. Anaani ngurru-marrbuy, anaani ana-Manngulg Mawurr wu-yambina yijgubulu, waari anggu-wawalang wugurru.

⁷⁻⁸ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani wulaynbaj ngarrangu-magana-yinyung na-Jesus-inyung. Ana-Manngulg Mawurr, marri anaagugu, marri mana-wulang. Anaani ngarrangu-magana anaani ana-wulaynbaj-gala, anaani wiijnguynju.

⁹ Warra-wurru-wurruj-maynji ngambamagana ana-lhaawu, ari ngaambu-jambarrgina ana-lhaawu, ari waari. Yagu wugurraayung ana-lhaawu na-God ngarrani-magana-yinyung, wurunggal, marri yijgubulu-windiyung. Ngaambu-jambarrgina nigawi-nyinyung ana-lhaawu, yagi ngurru-wurrij-gadhaarimi. Yaani ana-lhaawu, anaani ngarrani-magana nigawi-nyinyung na-Niwiyayung-jinyung.

¹⁰ Warraaynbaj-maynjiambu-jambarrgiin nubagi na-Niwiyayung na-God-jinyung, warrubawi-yung ambirri-wanagana ana-lhaawu lhirribala aandhiri-rruj. Yagu yagimaynji warrubawi-yung wu-jambarrgi na-God, warrubawi-yung ambunu-mayana na-God ari ni-wawalii-yinyung, waari yamba warrubawiyung wu-jambarrgi anaani ana-lhaawu na-God ngarrani-magaa-yinyung na-Niwiyayung-jinyung niga.

11 Anaani ngarrani-magaa, na-God ngarrani-yayn ana-wiri anubani anggu-wuguuguni. Marri anaani ana-wiri ngarrani-yayn, nigawi-wala na-Niwiyayung-gala.

12 Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiyn na-Niwiyayung, warrubawiyung ambu-wiri. Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi waanggarra-ngu-burrangi na-Niwiyayung, warrubawiyung waari wirri-wanagi ana-wiri wugurru.

Ngagurru ngirri-wanagana anubani ana-wiri anggu-wuguuguni.

13 Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, nugurru aadanu nuu-jambarrgina na-Niwiyayung-jinyung ana-muwaj. Nguynju yadhu adaba numburru-marrbuy nirri-wanagana anubani ana-wiri anggu-wuguuguni.

14 Ngagurru ngurru-marrbuy anaani ngubindi, nigawi-nyinyung. Ngaanu-yandhawiwana-maynji anubani anaaynbaj, marri anubani aniiy-ngaynbandang-maynji aniiyn-guynju, aniindarrmana-maynji, anubani-yung ngurru-marrbuy, ngaambani-yaynjangang niga.

15 Ngurru-marrbuy anubani-yung ngarrani-yaynjangayii anubani nguunu-yandhawiwana, marri aadanila-wala ngurru-marrbuy anubani ngirri-wanagana, anubani nguunu-yandhawiwana-yinyung ngagurru.

16 Nugurru-maynji aadanu naanu-nayii na-Christian-jung na-nilharri-yung nubagiyung, ani-wanbina aladi, yagu anubani-yung-maynji yagi anaaladi nubagi ninggu-jadugi,

marri numbunu-yandhawiwana na-God-guy, nubagi-yung ani-wiri-mang, anggu-wuguuguni, anubani-yung-maynji anaaladi yagi-maynji ninggu-jadugi niga. Anaarrgi-yung anaaladi wu-runggal. Aadanu ambanggu-jadugang warrubawi-yung warra-wurru-wurruj. Ngaya anaani waari anamba-magang anubani-yung-jinyung, yagi anubani-yung nurru-yambi.

¹⁷ Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wu-wanbi ana-maalamburrg, warrubawi-yung ambu-wanbina aladi. Yagu arrgi-yung anaaladi waari ambanggu-jadugang wugurru.

¹⁸ Anaani ngurru-marrbuy, ngurraambulwiyn na-God-gala, marri yagi ngurru-wanbi-wugij anaaladi, ngurraandha-wuguugunumi. Ngagurru ngurraambulwiyn-jinyung na-God-gala, niga ngarrani-narii ngagurru. Marri nigaayung nubagi naaladi-nyung na-badirrnya-yung yagi ngarrani-mi ngagurru.

¹⁹ Anaani ngurru-marrbuy, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung. Yagu niga nubagi naaladi-nyung niwu-wanagana lhud anaani-rruj ana-lhal.

²⁰ Ngurru-marrbuy, nigaayung na-Niwiyayung na-God-jinyung ni-waniyn, marri ngarrani-yayn, nguyuju yadhu ngaambu-marrbuy ngagurru. Marri ngaambu-marrbuy-mana niga na-God, ni-jambarrg-jinyung. Marri ngaambu-burraa nigawi-rruj, niga ni-jambarrg-jinyung, marri na-Niwiyayung na-Jesus Christ. Na-God niga ngubindi-windiyung. Ngarraniiyii niga ana-wiri anggu-wuguuguni.

²¹ Ngayawi-nyinyung mijburrayung, yagi
nirriij-dharrmi anaaynbaj ana-lhawadhawarra.
Nurru-lhaabina-wugij nugurru.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu
The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4